

Trobareu més terminologia a:

TERMCAT, Centre de Terminologia. Cercaterm
www.termcat.cat

Tobareu més recursos lingüístics (diccionaris en línia, vocabularis especialitzats, models de documents per a l'empresa...) a:

www.cpnl.cat

Si voleu més informació, adreceu-vos a:

OFICINA DE CATALÀ DE BLANES

servei gratuït d'assessorament lingüístic
C. de Jaume Arcelos, 7 (Casa de Cultura)
Tel. 972 35 85 55
A/e: catala@blanes.net
blanes@cpnl.cat

BIBLIOGRAFIA:

FERRER I TRAVÉ, R; MAS I MARGARIT, M . *Manual de documents i lèxic de la gestoria*. Girona: Generalitat de Catalunya. Direcció General de Política Lingüística: Consorci per a la Normalització Lingüística: Centre de Normalització Lingüística de Girona, 1994

TERMCAT, Centre de Terminologia



Oficina de Català de Blanes

VOCABULARI

de l'assessoria i la gestoria



CATALÀ

abandonament, abandó m.
 abaratir v. tr.
 abintestat m.
 abonament m.
 abonat, -ada adj.
 abraçar/comprendre/contenir v. tr.
 abús de signatura/a. de firma m.
 acarar v. tr.
 acatament m.
 accessori, -òria adj.
 acció culposa f.
 aclaridor/explicatiu m.
 acollir-se/emparar-se v. pron.
 acord m.
 acreixement m.
 actuacions f. pl.
 acusament m.
 addicional adj.
 adhesió f.
 adjudicatari -ària m. i f.
 admissió f.
 adquirent m. i f.
 adscriure v. tr.
 advertència f.
 advertiment m.
 advocat, -ada, -essa m. i f.
 agilitar/accelerar/alleguerir v. tr.
 agraïment m.
 agreujant m.
 aixecar/estendre acta loc. v.
 ajornament m.
 alodials m. pl.
 altresí m.
 al·legació f.
 alligar v. tr.
 al·lusió f.
 amillarament m.
 amortitzar v. tr.
 annals m. pl.
 annex, -a adj.
 antelació f.
 anul·lació/rescissió f.
 any bixest/any de traspàs m.
 apel·lació f.
 aprovació f.
 arancel m.
 arrendador, -ora adj.
 arrendatari, -ària adj.
 arruïnar v. tr.
 assegurança multirrisq de comerç f.
 assemblea f.
 assumpte m.
 assumptió f.
 auditor, -a per compte d'altri m. i f.
 auditoria interna f.
 avaria f.
 balanç m.
 ban m.
 bé semovent m.
 bestreta f./avanç/avançament/avenç m.
 bienni m.
 blanquejar v. tr.
 bo m.
 borsari, -ària adj.
 butlleta d'estat f.
 butlletí m.
 cadastral adj.
 cancel·lació f.

CASTELLÀ

abandono
 abaratar
 abintestato
 abono
 abonado, -a
 abarcar
 abuso de firma
 carear
 acatamiento
 accesorio, -a
 acción culposa
 aclaratorio
 acogerse
 acuerdo
 acrecencia
 autos
 acuse
 adicional
 adhesión
 adjudicatario, -a
 admisión
 adquiriente
 adscribir
 apercebimiento
 advertencia
 abogado, -a
 agilizar
 agradecimiento
 agravante
 levantar acta
 ajornament
 alodiales
 otrosí
 alegación
 coaligar
 alusión
 amillaramiento
 amortizar
 anales
 anexo, -a
 antelación
 anulación
 año bisiesto
 apelación
 aprobación
 arancel
 arrendador, -a
 arrendatario, -a
 arruinar
 seguro multirriesgo de comercios
 asamblea
 asunto
 asunción
 auditor, -a por cuenta ajena
 auditoría interna
 avería
 balance
 bando
 bien semoviente
 adelanto
 bienio
 blanquear
 bono
 bursátil
 estadillo
 boletín
 catastral
 cancelación

CATALÀ

càrrega f.
 cassació f.
 causahavent/drehavent m. i f.
 causar/comportar/ocasionar v. tr.
 cautelar adj.
 cessament m.
 citació a termini f.
 clàusula subsidiària f.
 coassegurador, -a m. i f.
 col·lateral adj.
 col·lisió f.
 comís/decomís m.
 complet, -a adj.
 compravenda f.
 comprovant m.
 comptabilitat f.
 compte m.
 conducta f.
 confrontant/limitrof/adjacent/contigu adj.
 confrontar/acarar v. tr.
 cònjuge m. f.
 conjuntura f.
 constrenyiment m.
 contraassegurança f.
 contracta f.
 contracte m.
 contraent m. i f.
 copropietat f.
 costòdia f.
 creditor m.
 curatela f.
 decisió f.
 desallotjar v. tr.
 desavantatge m.
 descobert m.
 desemborsament/desembors m.
 desfalc m.
 desfasament ingrés-despesa m.
 desglossament m.
 desnonar v. tr.
 deute amortitzable m.
 deute/càrrec/dèbit m.
 dol/engany/frau m.
 donar suport loc. v.
 duana f.
 embargament m.
 emmagatzematge/emmagatzemament m.
 emparar v. tr.
 emparaular v. tr.
 emplenar/formalitzar v. tr.
 endarreriments m. pl.
 endós m.
 espoliació f.
 estalvi m.
 excedir/ultrapassar v. tr.
 exempció f.
 exercir/complir/executar v. tr.
 fallida/bancarrota f.
 fiançar v. tr.
 fideïcomís m.
 finaça/fermança f./aval m.
 fita f. /molló m.
 franqueig m.
 frau m.
 gabinet m.
 garantir v. tr.
 greuge m.
 illa (de cases) f.

CASTELLÀ

carga
 casación
 causahabiente/derechohabiente
 acarrear
 cauletar
 cese
 emplazamiento
 cláusula subsidiaria
 coasegurador, -a
 colateral
 colisión
 comiso
 completo, -a
 compraventa
 comprobante
 contabilidad
 cuenta
 iguala
 colindante
 cotejar
 cónyuge
 coyuntura
 apremio
 contraseguro
 contrata
 contrato
 contrayente
 copropiedad
 custodia
 acreedor
 curatela
 fallo
 desalojar
 desventaja
 descubierto
 desembolso
 desfalco
 desfase ingreso-gasto
 desglose
 deshauciar
 gasto amortizable
 adeudo
 dolo
 apoyar
 aduana
 embargo
 almacenamiento
 emparar v. tr.
 apalabrar
 cumplimentar
 atrasos
 endoso
 expoliación
 ahorro
 rebasar
 exención
 desempeñar
 quiebra/bancarrota
 afianzar
 fideicomiso
 fianza
 mojón
 franqueo
 fraude
 gabinete
 garantizar
 agravio
 manzana

CATALÀ

indemnitzar v. tr.
 infrascrit, -a/sotassignat, -ada m. i f.
 inquilí/llogater/estadant, -a m. i f.
 interlocutòria f.
 interpel·lar v. tr.
 invalidesa f.
 liquiditat f.
 litigar v. tr./pledejar v. tr. i intr.
 locaut/tancament patronal m.
 llogar v. tr.
 malbaratament m.
 marmessor m.
 màrqueting m.
 mata-segells m. pl.
 meritar v. tr.
 mitjana f.
 noliejat v. tr.
 nul/nul·la adj.
 obertura f.
 ocupar/posseir/exercir (un càrrec) v. tr.
 pagament m.
 paperassa f./gestions/ tràmits m. pl.
 parceria f.
 patrimoni/cabal m./riquesa f.
 pètitia f.
 pignoració f.
 pòlissa anual/ p. d'abonament f.
 postil·la f.
 precord/precontracte m.
 prefectura f.
 preu just m.
 preveure v. tr.
 propinent/entrant/vinent adj.
 proveïdor m.
 proveir/subministrar/abastar v. tr.
 provisió de fons f.
 provisió f.
 qualificació f.
 quitament m.
 quitança f.
 quocient m.
 ràpel m.
 recàrrec m.
 reembossament/remborsament m.
 règim de societat de guanys m.
 rescabament m.
 rescissió/anul·lació m.
 risc assegurable m.
 ròssec m.
 sobresseïment m.
 sol·licitant m. i f.
 sotsarrendament m.
 sotssecretari, -ària m. i f.
 subhasta f.
 suborn m.
 taxació f.
 tempteig m.
 termini m.
 testificar/atestar v. tr./donar testimoni tràfic (comerç)
 trànsit m. (vehicles)
 usdefruit m.
 usufructuari, -ària m. i f.
 vagant adj.
 validar v. tr.
 viduïtat f.
 visar/confirmar/avaluar/legalitzar v. tr.
 xec nominatiu m.

CASTELLÀ

indemnizar
 infrascrito
 inquilino
 auto
 interpelar
 invalidez
 liquidez
 pleitear
 cierre patronal/lock out
 alquilar
 derroche
 albacea
 márketing
 matasellos
 devengar
 media
 fletar
 nulo, -a
 apertura
 ostentar/ocupar
 pago
 papeleo
 aparcería
 acervo
 pètitia
 pignoración
 póliza anual/p. de abono
 apostilla
 precuerdo/precontrato
 jefatura
 justiprecio
 contemprar
 venidero, -a
 abastecedor
 abastecer
 provisión de fondos
 providencia
 calificación
 quitam
 finiquito
 cociente
 rappel
 recargo
 reembolso
 régimen de ganancias
 resarcimiento
 rescisión
 riesgo asegurable
 suma y sigue
 sobresseimiento
 solicitante
 subarrendamiento
 subsecretario, -a
 subasta
 cohecho
 tasación
 tanteo
 plazo
 atestar/testificar/atestiguar
 tráfico
 tráfico
 usufructo
 usufructuario, -a
 mostrenco
 bastantear
 viudedad
 refrendar
 cheque nominativo

